

## **Превод са чешког на српски**

### **Јá nakupuju nerada**

Pracuju jako manažerka a musím být elegantní a moderní, ale nejsem typická žena – já nerada nakupuju. To ale není problém, protože nenakupuju nikdy sama. Mám mladší sestru a ona nakupuje ráda. Je to typická žena. Jmenuje se Eliška, má tři dcery, manžela a miluje moderní věci. Tak třikrát za rok nakupujeme oblečení spolu. Eliška pracuje v kadeřnictví a potřebuje být moderní. Má časopisy o módě a ví, co potřebuje moderní žena. Já to vědět nemusím – já mám moderní a hodnou sestru. Eliška kupuje jen ty nelepší věci. Moje skříň je velká a plná oblečení. Jsou tam věci na léto, na zimu, na speciální akce, na sport. Mám desatery kalhoty: jedny zelené, troje černé, troje modré, jedny bílé a dvoje šedé. Nejlepší jsou ty bílé, protože jsou bavlněné. Miluju bavlnu – to je můj materiál. Co myslíte, kolikaterý mám boty? Deset párů. Všechny barvy. Všechny jsou kožené...

## **Превод са српског на чешки**

Јуче сам се пробудила у пола девет. Истуширала сам се, доручковала и брзо изашла из куће. Време није било лепо. Падала је киша и дувао је ветар. Чекала сам аутобус. Ускоро је дошао. Ушла сам у њега и села. Пут до центра града трајао је отприлике петнаест минута. Сишла сам на Студентском тргу, прешла улицу и ушлау зграду Филозофског факултета. Катедра за англистику се налази на другом спрату. Моје прво предавање је почело у десет сати.

После предавања, у једанаест, ишла сам са пријатељима у бифе, где смо наручили кафу. Рекла сам Невени, једној својој другарици, да сам заборавила уџбеник за следећи час. Она је имала друго предавање, али је носила тај уџбеник са собом у торби. Дала ми га је и ја сам отишла на час. Касније сам јој га вратила.

Наше последње предавање се завршило у четири после подне. Неки студенти су ишли кући, али ја сам морала да останем још мало у библиотеци. Студирам енглеску књижевност и спремам есеј о Шекспиру. Договорила сам се са другарицама да се нађемо у посластичарници на Тргу републике. Време је тада било лепо, сунце је сијало и ми смо могле да седимо напољу. Испричала сам им како је мој брат од ујака из Енглеске био код нас. Невена ме једоста питала о њему. Каже да жели да га упозна.

### **Есеј**

Желео бих / Желела бих